

## Suomi

### KÄYTTÖOHJEET JA SÄILYTYS

Arvoisa asiakas,  
Kiitos luottamuksestasi tätä Orlimanin tuotetta kohtaan. Olet hankkinut korkealaatuisten lääkinlisen tuotteen. Ole hyvä ja lue tuotteen käyttöohjeet huolellisesti läpi. Jos olet epävarma tuotteen käyttöön liittyvissä asioissa, ota yhteyttä lääkäriisi, ortopedian erikoislääkäriin tai asiakaspalveluumme. Orliman arvostaa tekemääsi valintaa ja toivottaa sinulle pikaista toipumista.

#### STANDARDIT

Nämä tuotteet täyttävät EU:n Lääkintälaitedirektiivin vaatimukset 93/42/ETY (RD. 1591/2009). Tuotteille on tehty riskianalyysi (UNE EN ISO 14971) olemassa olevien riskien minimoimiseksi. Testit on tehty Euroopan direktiivin UNE-EN ISO 22523 Proteesit ja ortoosit mukaisesti.

#### KÄYTTÖINDIKAATIOT

##### Tyrävyöt yleisesti:

Yksipuolinen tai molemminpuolinen nivustyry.

##### Kannatteleva tyrävyömalli:

Nivustyry, jossa tyrä on työntynyt kivespussiin.

##### Nivustyryhousut:

Nivustyryän pre- ja postoperatiivinen hoito.

### OHJEET SOVITTAMISEEN

TUOTE TULISI SÄÄTÄÄ APUNEUVOTEKNIKKOSI KANSSA TAI LÄÄKÄRIN OHJEIDEN MUKAAN. Kullekin käyttäjälle tulee valita oikeankokoinen tuote, jotta saavutetaan parempi terapeuttinen vaikutus ja hyöty eri sairauksien hoidossa, ja myös pidennetään itse tuotteen elinikää. Pakkauksessa on kaavio, josta voi tarkistaa eri kokovaihtoehdot ja niitä vastaavat senttimetrit. Tuotteen aiheuttama kompressio on säädettävä ihanteelliselle tasolle, sillä liiallinen puristus voi johtaa siihen, että tuotetta on mahdoton käyttää.

#### Sovittaessasi huomioi seuraavat asiat:

Ennen kuin alat sovittaa tyrävyötä, ota seuraavat suositukset huomioon, sillä hoidon onnistuminen riippuu siitä. Aloita työntämällä tyrä takaisin vatsaontelon sisään; tee tämä selinmakuuasennossa, sillä silloin maan vetovoima auttaa tyrää vetäytymään takaisin.

Aseta tämän jälkeen vyön tynnyosa tyrää vasten. Mikäli käytät hihnallista tyrävyötä, aseta vyö vyötärön yläpuolelle, suoliuun päälle ja siitä pakaralihasten yli. Jos tyrävyössä on nivushihna, sen tulisi kulkea ensin jalkojen välistä, sen jälkeen kääntyä sivulle ja kiinnittyä ylös vyötärölle.

##### NIVUSTYRYÄHOUSUT:

Mikäli käytössäsi on nivustyryhousut, pue se yllesi samalla tavalla, kuin tavalliset housut. Pidä huolta, että tynnyosa on tyrää vasten. Säädä sen jälkeen kivespussia kannatteleva osa vetämällä sitä vatsaa kohti ja kiinnitä tarranauhut.

##### KANNATTELEVA TYRÄVYÖMALLI:

Saadaksesi kannattelevan tyrävyömallin sopivaksi, säädä ensin lantiovyö sopivaksi. Aseta sen jälkeen penis aukon läpi ja kivekset vyössä olevaan pussiin (vaihdettavissa), pujota hihnat nivusten kautta alas ja kohti pakaroita ja kiinnitä ne lantiovyöhön. Kiristä sopivaksi.

### VAROITIMET

Valmistuksessa käytetty materiaali on helposti syttyvää.

Älä altista tuotteita tilanteisiin, joissa ne voisivat helposti syttyä palamaan. Mikäli tuote kuitenkin syttyy palamaan, riisu se välittömästi ja käytä tarvittavia keinoja tulen sammuttamiseksi. Tuotteissa käytetyt materiaalit ovat hypoallergeenisia, mutta valmistaja ei silti voi 100 %:n varmuudella luvata, etteikö joissakin yksittäisissä tapauksissa voisi ilmetä allergisia reaktioita. Mikäli allergisia oireita ilmenee, käänny tuotteen määränneen lääkärin puoleen.

Hikoilusta johtuvissa lievemmissä ihoärsytyksissä, suosittelemme käyttämään puuvillaista alusukkaa tuotteen ja ihon välissä. Mikäli havaitset hiertymiä, ärsytystä tai turvotusta, poista tuote ja käänny lääkärin tai apuvälineteknikon puoleen. Tuotteen käyttöä ei suositella, mikäli sinulla on avoimia arpia, joihin liittyy turvotusta, punoitusta ja lämmönnousua. Tuote sisältää luonnonkumilateksia ja saattaa aiheuttaa allergisia oireita henkilöille, jotka ovat herkistyneet lateksille.

### SUOSITUKSET JA VAROITUKSET

Tuotteet on tarkoitettu vain sellaisen henkilön käyttöön, jolle ne on terveydellisen syyn vuoksi määrätty. Tuotetta ei saa käyttää, mikäli siihen ei ole asianmukaista määrääystä. Kun tuote ei ole käytössä, säilytä sitä sen alkuperäisessä pakkauksessa. Hävittäessäsi tuotteen ja sen pakkauksen noudata tarkasti paikkakuntasi jätteenkäsittelyohjeita.

Ortoosi on tarkoitettu käytettäväksi sinua hoitaneen lääkärin ohjeiden mukaisesti, eikä tuotetta siksi saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen.

Tuotteen takuu astuu voimaan, kun tämän käyttöohjeen lopussa oleva takuudodistus on asianmukaisesti täytetty.

#### VALMISTUSOMINAISUUDET

Kaikki valmistuksessa käytetyt materiaalit on testattu ja hyväksytty ja ne täyttävät kaikki Euroopan laatuvaatimukset.

Nämä korkealaatuista materiaaleista valmistetut tuotteet tarjoavat käyttäjälleen parasta mahdollista mukavuutta ja laatua. Erilaisten sairauksien hoitoon suunnitellut tuotteet tarjoavat tukeaa, stabiiliuteita ja kompressiota, jota tarvitaan parhaaseen mahdolliseen hoitotulokseen.

#### SUOSITUKSET SÄILYTTÄMISTÄ JA PUHDISTUSTA VARTEN

Kiinnitä tarranauhut toisiinsa (jos tarranauhoja on), pese tuote silloin tällöin käsin kosteaa liinaa ja mietoa saippuaa käyttäen. Käytä kuivaa pyyhettä saadaksesi tuotteesta ylimääräinen kosteus pois ja jätä se huoneenlämpöön kuivumaan. Älä ripusta tuotetta kuivumaan, sillä sitä tai altista suorille lämmönlähteille, kuten uuneille, lämmittimille, lämpöpattereille, suoralle auringonvalolle jne. Älä käytä alkoholihoitoisia aineita, voiteita tai liuottimia tuotteen käytön tai pesun aikana. Jos tuotetta ei ole kuivattu kunnolla, niin pesuainejäämät saattavat aiheuttaa ihoärsytystä ja vahingoittaa tuotetta.



#### TAKUUT

ORLIMAN, S.L.U. antaa kaikille tuotteilleen takuun, sillä edellytyksellä, että niitä ei ole muokattu tai muutettu alkuperäisestä. Takuu ei ole voimassa, mikäli alkuperäistä tuotetta on muutettu ja tämän väärinkäytöksen seurauksena ilmenee puutteita tai mitä tahansa rikkoutumista. Jos havaitset tuotteessa puutteita tai poikkeavuutta, ja tuote tulee vaihtaa toiseen, ilmoita asiasta välittömästi sille taholle, josta olet tuotteen hankkinut.

ORLIMAN, S.L.U. arvostaa valintaasi ja toivottaa sinulle pikaista toipumista.

es <b>GARANTÍA</b> 6 meses a partir de la compra	PT <b>GARANTIA</b> 6 meses a partir da compra	RO <b>GARANTIE</b> 6 luni de la data cumpararii
eN <b>GUARANTEE</b> 6 months since purchase date	IT <b>GARANZIA</b> 6 mesi dalla data di acquisto	RU <b>ГАРАНТИЯ</b> 6 месяцев со дня приобретения изделия
FR <b>GARANTIE</b> 6 mois a partir de la date d'achat	PL <b>GARANTIE</b> 6 miesi'cy od daty zakupu	FI <b>TAKUU</b> kuusi kuukautta ostopäivästä
DE <b>GARANTIE</b> monate seit datum des ankaufen	NL <b>GWARANCJA</b> 6 gedurende maanden vanaf de aankoop	

es Referencia	PT Referência	RO Cod. produs	<input type="text"/>
eN Reference	IT Riferimento	RU Продавец	
FR Référence	PL Typ produktu i rozmiar	FI Tuotetunnus	
DE Referenz	NL Referentie		

es nº de lote	PT não um lote	RO Nr. lot	<input type="text"/>
eN lot no.	IT Numero di serie	RU Номер партии	
FR lot non.	PL Numer partii	FI Eränumero	
DE Nein viel	NL Lotnr.		

es Fecha de compra	PT Data de compra	RO Data cumpararii	<input type="text"/>
eN Purchase date	IT Data di acquisto	RU Дата продажи	
FR Date d'achat	PL Data sprzedaży	FI Ostopäivämäärä	
DE Datum des Ankaufen	NL Aankoopdatum		

es Firma y sello de la ortopedia	PT Nome e carimbo da ortopedia	RO Semnatura si stampila vanzatorului	<input type="text"/>
eN Stamp and signature of local stockist	IT Firma e timbro del rivenditore	RU Подпись и печать продавца	
FR Cachet et signature du magasin spécialisé	PL Pieczęćka sprzedawcy i podpis	FI Leima ja allekirjoitus	
DE Unterzeichnung und Stempel der Orthopädie	NL Handtekening en stempel van de orthopedie		

es Para la validez de la garantía es necesario cumplimentar estos datos.	PT Para que a garantia seja válida e necessário completar com os dados.	RO Pentru validarea garantiei, vanzatorul trebuie sa indice data cumpararii.
eN To validate the warranty your local stockist should indicate the purchase date.	IT Per la validità della garanzia è necessario compilare con l'inserimento di questi dati.	RU Гарантия действительна только при наличии правильно заполненных всех данных.
FR Pour valider la garantie, votre magasin spécialisé indiquer la date d'achat.	PL Karta jest nieważna bez wpisanej daty sprzedaży.	FI Takuuta varten on täytettävä kaikki kohdat
DE Alle Angaben erfüllen für die Gültigmachung der Garantie.	NL Opat de garantie geldig zou zijn moeten alle gegevens ingevuld zijn.	



 ORLIMAN S. L. U.  
 C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Elia  
 Apdo. de correos 49 - C.P.: 46185 - La Pobla de Vallbona Valencia - España (Spain)  
 Tel.: +34 96 272 57 04 - Fax: +34 96 275 87 00  
 Tel. Exportación: 0034 96 274 23 33  
 E-mail: orto@orliman.com - Export mail: export@orliman.com  
 www.orliman.com

